

Mud Volapüka

Nüm 111id

1 yunul 2018

Jenotem volapükava Myrana

Föivot tradutoda buka „Myrana und Weltsprache“ („El ‚Myrana‘ e volapük“) fa hiel ‚Joseph Stempf‘ tefü datikot omik: yufapük ‚Myrana‘< (vödem rigik pe=mäkon me **köl braunik**):

9. Die Zahlwörter.

9. Numavöds.

Die Grundzahlen.

Numavöds voik.

o = nul; — 10 desh; — 100 deshges; — 1000 mil ꝛc.

1. un.	—	11. deshún.	—	21. duigesún.
2. dui.	—	12. deshdui.	—	22. duigesdui.
3. tre.	—	13. deshtre.	—	33. tregestre.
4. quar.	—	14. deshquar.	—	44. quargesquar.
5. quin.	—	15. deshquin.	—	65. sexgesquin.
6. sex.	—	16. deshsex.	—	100. deshges. ¹⁾
7. sib.	—	17. deshshib.	—	320. tredeshges [duiges.]
8. och	—	18. deshoch.	—	598. quindeshges [nöfgesoch.]
9. nöf.	—	19. deshnöf	—	3000. tremil.
10. desh.	—	20. duiges.	—	10000. deshmil.

— 1889 unmil ochdeshges ochgesnöf.

0 = ‚nul‘; 10 = ‚desh‘; 100 = ‚deshges‘; 1000 = ‚mil‘ e r.

1 = ‚un‘	—	11 = ‚deshún‘	—	21 = ‚duigesún‘
2 = ‚dui‘	—	12 = ‚deshdui‘	—	22 = ‚duigesdui‘
3 = ‚tre‘	—	13 = ‚deshtre‘	—	33 = ‚tregestre‘
4 = ‚quar‘	—	14 = ‚deshquar‘	—	44 = ‚quargesquar‘
5 = ‚quin‘	—	15 = ‚deshquin‘	—	65 = ‚sexgesquin‘
6 = ‚sex‘	—	16 = ‚deshsex‘	—	100 = ‚deshges‘ ¹⁾
7 = ‚sib‘	—	17 = ‚deshsib‘	—	320 = ‚tredeshges‘ u ‚duiges‘
8 = ‚och‘	—	18 = ‚deshoch‘	—	598 = ‚quindeshges‘ u ‚nöfgesoch‘
9 = ‚nöf‘	—	19 = ‚deshnöf‘	—	3000 = ‚tremil‘
10 = ‚desh‘	—	20 = ‚duiges‘	—	10000 = ‚deshmil‘

1889 = ‚unmil ochdeshges ochgesnöf‘.

Die Ordnungszahlen.

Numavöds sökaleodik.

„Der Erste“ heißt **prim**²⁾ — die übrigen Ordinalia hängen — **t** oder — **te** an die Grundzahl, z. B. **duit** der zweite, **tret** der dritte, **duigesprim** der 21., **duigesduit** der 22., **deshgest**³⁾ der Hundertste, u. s. w. —

„Balid“ panotodon dub ‚**prim**‘²⁾; numavöds sökaleodik retik lenlägons elis: ‚-**t**‘ u ‚-**te**‘ < len numavöds voik, sevabo, ‚**duit**‘ = telid, ‚**tret**‘ = kilid, ‚**duigesprim**‘ = 21id, ‚**duigesduit**‘ = 22id, ‚**deshgest**‘³⁾ = tumid, e s.

Die Distributiva

Dilädanums

setzen **je** vor die Grundz oder Ordnungszahl, z. B. **jeún** je einer, **jeprim** der je Erste, **jedui** je zwei, u. s. w.

pladons eli ‚**je**‘ foi numavöds voik u sökaleodik, samo, ‚**jeún**‘ = balato, ‚**jeprim**‘ = a balid, ‚**jedui**‘ = telo, e s.

¹⁾ Hundert heißt auch **cen** (tschen). —

¹⁾ Tum i panotodon dub ‚**cen**‘ (/tʃen/).

²⁾ „Der Erste“ heißt auch **urt** (von **un**, **n** in **r** verwandelt). —

²⁾ „Balid“ i panotodon dub ‚**urt**‘ (de ‚un‘, ‚n‘ cenon ad ‚r‘).

³⁾ oder **cent**. —

³⁾ u ‚**cent**‘.

Die Multiplikativa

Numavöds naedik

hängen — **mă** an das Zahlwort, z. B. **unma** einmal, **jeunma** je einmal, **duima** zweimal, ꝛ. **jedma** jedesmal. —

lenlägons eli ‚-**mă**‘ len numavöd, sevabo, ‚**unma**‘ = balna, ‚**jeunma**‘ = a telna, ‚**duima**‘ = telna, e s. ‚**jedma**‘ = alna.

Die Bruchzahlen

Frakanums

hängen — **el** oder **l** an die Ordnungszahl, z. B. **tretel** Drittel, **quartel** Viertel. — **Quartan** heißt der Angehörige der vierten . . . ꝛ. —

lenlägons elis: ‚-**el**‘ u ‚-**l**‘< len numavöd sökaleodik, sevabo, ‚**tretel**‘ = kildil, ‚**quartel**‘ = foldil. ‚**Quartan**‘ siämon eli „bal fola (balan folata)“ e s.

10. Das Pronomen.

10. Pönop.

Das Personalpronomen.

mi (i) ich.

di mi (mid) meiner
dei mi (mei) mir
do mi (min) mich

te du

di te (ted) deiner
dei te (tei) dir
do te (ten) dich

lo er

di lo (lod) seiner
dei lo (loi) ihm
do lo (lon) ihn

la sie.

lö es.

Noi Wir (Plr. Nois).

nui (nuis) wir

di nui (nuisi) unser
dei nui (nuisei) uns
do nui (nuisen) uns

voi (vois) ihr

di voi (voise) eurer
dei voi (voisei) euch
do voi (voisen) euch

loi (lois) sie, m.

di loi (loisi) ihrer
dei loi (loisei) ihrer
do loi (loisen) sie

lai sie, fm.

oi man.

Yu Sie (Plur. Yus.)

ze oder **z** = reflexiv, z. B. di zelo seiner (des Subjekts). —

Pönop pösodik.

,mi' (,i') = ob

,di mi (mid)' = oba (obik)

,dei mi (mei)' = obe

,do mi (min)' = obi

,te' = ol

,di te (ted)' = ola (olik)

,dei te (tei)' = ole

,do te (ten)' = oli

,lo' = om

,di lo (lod)' = oma (omik)

,dei lo (loi)' = ome

,do lo (lon)' = omi

,la' = of

,lö' = on, os

,Noi' = Ob [fom stimik ela ,ob']

(plunum: ,Nois' = Obs)

,nui' (,nuis') = obs

,di nui (nuisi)' = obas (obsik)

,dei nui (nuisei)' = obes

,do nui (nuisen)' = obis

,voi' (,vois') = ols

,di voi (voise)' = olas (olsik)

,dei voi (voisei)' = oles

,do voi (voisen)' = olis

,loi' (,lois') = oms

,di loi (loisi)' = omas (omsik)

,dei loi (loisei)' = omes

,do loi (loisen)' = omis

,lai' = ofs

,oi' = oy

,Yu' = or (plunum: ,Yus' = ors)

,ze' u ,z' = pönop geik, samo, ,di zelo' = oma okik (omik lönik).

Anmerkungen.

Noets.

1. loi kann sie (Nom. Plr.) und ihm (Dat. Sglr.) heißen aber die verschiedene Stellung beider hält jede Verwechslung ferne; überdies kann man sie auch mit lois, ihm aber auch mit: dei lo geben.

1. ,loi' kanon notodön elis: oms ed ome< ab staned difik onas fakipon cänidi ön jenets bofik; zuo i kanoy notodön eli ,oms' dub ,lois' ed eli ,ome' dub ,dei lo'.

2. Die Pluralform oi man ist das griech. (ἄσθρωπ) οι, sie, die Leute, was auch dem Sinn entspricht.

2. Plunuma=fom ,oi' (oy, oys) binon elu ,(ἄσθρωπ) οι [/'anθρωπ] oi/]' Grikänapükik = ons, mens, kelos i baibinon kol sinif.

3. Mit Yu Sie vergleich das Sanskr. yuyam र्.

3. Leigodolöd eli ,Yu' = or lä ,yūyám' [,'यूयम्'] sanskritik.

11. Die Possessiva.

11. Pönops dalabik.

min mein

ten dein

lon sein

lan ihr

nuin unser

voin euer

loin ihr, msc.

lain ihr, fem.

,min‘ =	obik	,nuin‘ =	obsik
,ten‘ =	olik	,voin‘ =	olsik
,lon‘ =	omik	,loin‘ =	omsik
,lan‘ =	ofik	,lain‘ =	ofsik

	*		*
		*	
	Noin	Unser	.
		Yun	Ihr.
	,Noin‘ =	Obsik	,Yun‘ = orik.

Anmerkungen.

Noets.

1. Statt: **min**, **ten** ꝛ. kann man auch: **di mi** (εμοῦ, μοῖ) **di te** ꝛ. sagen.

1. I kanoy sagön elis: ,di mi‘, ,di te‘ e s.< pla: ,min‘, ,ten‘ e s. (äsä yumädam klitik pö Grikänapük: ,εμοῦ‘ [/e.mô:/; ,obi‘], ,μοῖ‘ [/moj/; ,obe‘]).

2. Das Poss. **min**, **ten** ꝛ. kann nie mit dem Akk. das Personale verwechselt werden; denn ersteres immer bei einem Substantiv, letzteres **nie**.

2. Ponöp dalabik: ,min‘, ,ten‘ e r.< neai kanon paꝛcänidön kol kusativ ponöpa pösodik; bi ut balid ai stadon lä subsat okik, ab ut lätik neai.

3. Die dritte Person wird durch ein vorgesetztes **ze reflexiv zelon**.

3. Pösod kilid vedon ad **geik** dub ,ze‘ foöl: ,zelon‘ = omik lönik.

4. Das Poss. achtet so wenig auf das Genus ꝛ. seines Substantivs, wie das Adjektiv. —

4. Pönop dalabik demon geni e r. subsata okik soꝛneꝛvemo, leigo äsä ladyek.

	*		*
		*	
minig	der	miniga	die
			meinige.
			minigö
			das

,minig‘ = obik lönik	,miniga‘ = obik lönik	,minigö‘ = obik lönik
(gen manik)	(gen vomik)	(gen neudik)

So auch **tenig**, **lonig**, **zelonig**, **nuinig**, u. s. w. Doch genügte auch: **le min**, **le mina**, **le minö** ꝛ.

Klu id els: ,tenig‘, ,lonig‘, ,zelonig‘, ,nuinig‘, e s.< komons. Ye id saidos ad els: ,le min‘, ,le mina‘, ,le minö‘ e r.

Anm. Das Neutrum bezeichnet das allgemeine, unbestimmte, z. B. **nimm, was dein ist**, d. h. das **Deinige**. —

Noet. Gen neudik malon bosi valemik, nefümik, samo: sumolös utosi, kelos binon oliku, sevabo, bosi olik.

Reidolös fövoti pö nüm fovik.